

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. **XII-bis**
N. 48

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 318
su L'IRAQ (*)

Adottata dall'Assemblea parlamentare della NATO
ad Istanbul, il 19 novembre 2002

Annunziata il 17 febbraio 2003

L'ASSEMBLEE,

1. *Rappelant* qu'après la libération du Koweït en 1991, l'Irak a souscrit à la résolution 687 du Conseil de sécurité de l'ONU qui exige de l'Irak qu'il accepte inconditionnellement que soient détruits, enlevés ou neutralisés, sous supervision internationale, ses programmes d'armes nucléaires, biologiques et chimiques. Par ailleurs, la résolution exige également que l'Irak accepte inconditionnellement que soit détruit, enlevé ou neutralisé son programme de développement ou d'acquisition de missiles balistiques d'une portée supérieure à 150 km. Conformément à la résolution 687, l'Irak s'était engagé in-

ditionnellement à ne pas mettre au point, par la suite, d'armes de destruction massive ou de missiles balistiques de type prohibé A maintes occasions, depuis 1991, le Conseil de sécurité a confirmé la teneur de la résolution 687, plus récemment de la résolution 1441, adoptée à l'unanimité par le Conseil de sécurité le 8 novembre 2002;

2. *Rappelant* que, faute de voir l'Irak appliquer les dispositions de la résolution 687, les inspecteurs en désarmement de l'ONU ont quitté le pays en 1998, mettant ainsi un terme aux efforts de la communauté internationale pour s'assurer du respect des résolutions des Nations Unies;

3. *Evoquant* les preuves présentées par le gouvernement du Royaume-Uni et diverses organisations non gouvernementales

* présentée par la Commission de la défense et de la sécurité.

selon lesquelles l'Irak a continué à développer des armes de destruction massive et des missiles balistiques de type prohibé, en dépit des résolutions de l'ONU;

4. *Estimant* que l'obtention éventuelle d'armes de destruction massive par des groupes terroristes est actuellement la menace la plus grave pesant sur les pays membres de l'Alliance atlantique et de nombreux autres pays de par le monde;

5. *Affirmant* que le manquement de l'Irak au respect de ses obligations internationales relatives à la destruction ou au démantèlement de ses programmes d'armes de destruction massive et de missiles balistiques de type prohibé, que ses antécédents quant à l'emploi d'armes de destruction massive et au recours à la force contre des États voisins, ainsi que son soutien au terrorisme international méritent une énergique réponse diplomatique et, au besoin, militaire de la part de la communauté internationale;

6. *Prenant note* de l'acceptation par les autorités irakiennes de la résolution 1441 du Conseil de sécurité;

7. *INVITE INSTAMMENT* les gouvernements et parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à agir conjointement pour une application totale de la résolution 1441 du Conseil de sécurité qui demande le retour en Irak des inspecteurs en désarmement de l'ONU;

b. à s'assurer, par l'intermédiaire des Nations unies, que l'Irak respecte toutes les résolutions pertinentes du Conseil de sécurité et, partant, à obtenir le démantèlement des programmes irakiens d'armes de destruction massive et de missiles balistiques de type prohibé;

c. à veiller à ce que les inspecteurs en désarmement de l'ONU puissent accéder immédiatement, inconditionnellement et sans restriction à tous les sites et relevés et approcher tous les fonctionnaires et autres personnes à l'intérieur du pays de façon à vérifier si l'Irak respecte les résolutions des Nations unies;

d. à déclarer qu'un manquement de l'Irak à n'importe quel moment, s'agissant de son respect et de sa coopération sans réserve à l'application de l'ensemble des résolutions du Conseil de sécurité des Nations unies sur l'Irak constituera une violation patente supplémentaire de ses obligations et que l'Irak devra faire face aux graves conséquences résultant des violations continues de ses obligations;

e. à préparer, si l'Irak ne respecte pas les résolutions adoptées à son sujet par le Conseil de sécurité, la reconstruction politique et économique de l'Irak après un éventuel recours à la force, notamment pour s'assurer tout particulièrement que tout gouvernement irakien respecte les principes de la représentation démocratique et de l'état de droit.

Resolution 318
on IRAQ (*)

THE ASSEMBLY,

1. *Recalling* that after the liberation of Kuwait in 1991, Iraq agreed to United Nations Security Council Resolution 687, which requires Iraq to unconditionally accept the destruction, removal, or rendering harmless, under international supervision, of its nuclear, biological and chemical weapons programmes. In addition, Resolution 687 also requires Iraq to unconditionally accept the destruction, removal, or rendering harmless of its programme to develop or acquire ballistic missiles with a range of more than 150 km. In accordance with that resolution, Iraq undertook unconditionally not to develop weapons of mass destruction or prohibited ballistic missiles thereafter. On numerous occasions since 1991, the UN Security Council has reaffirmed Resolution 687, most recently in Resolution 1441, adopted unanimously by the Security Council on 8 November 2002;

2. *Remembering* that Iraqi non-compliance with Resolution 687 led UN weapons inspectors to leave Iraq in 1998, ending international efforts to monitor its compliance with UN resolutions;

3. *Citing* evidence presented by the government of the United Kingdom and by non-governmental organisations that demonstrates that Iraq has continued to develop weapons of mass destruction and prohibited ballistic missiles, despite UN resolutions;

4. *Declaring* that the possibility of terrorist groups obtaining weapons of mass destruction constitutes the gravest security threat today to the countries of the North Atlantic Alliance and many other countries around the world;

5. *Asserting* that Iraq's failure to comply with its international obligations to destroy or dismantle its weapons of mass destruction programme and prohibited ballistic missile programme, its record of using weapons of mass destruction, its record of using force against neighbouring states, and its support for international terrorism require a strong diplomatic and, if necessary, military response by the international community;

6. *Noting* the acceptance of UN Security Council Resolution 1441 by the Iraqi authorities;

7. *URGES* the member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to act together to fully implement UN Security Council Resolution 1441, which requires that UN weapons inspectors return to Iraq;

b. to work through the United Nations to ensure Iraqi compliance with all relevant UN Security Council resolutions in order to secure the dismantlement of the Iraqi weapons of mass destruction pro-

(*) Presented by the Economics and Security Committee.

gramme and prohibited ballistic missile programme;

c. to ensure that UN weapons inspectors have immediate, unconditional and unrestricted access to all sites, records, officials and other persons within Iraq in order to determine whether Iraq is in compliance with UN resolutions;

d. to declare that failure by Iraq at any time to comply with and co-operate fully in the implementation of all UN Security Council resolutions on Iraq shall consti-

tute a further material breach of Iraq's obligations, and that Iraq will face serious consequences as a result of its continued violations of its obligations;

e. to prepare, if Iraq does not comply with UN Security Council resolutions on Iraq, for the political and economic reconstruction of Iraq following any possible use of force, particularly to ensure that any Iraqi government respects the principles of representative government and rule of law.

N. B. Traduzione non ufficiale**Risoluzione n. 318
su L'IRAQ (*)**

L'ASSEMBLEA,

1. *Ricordando* che dopo la liberazione del Kuwait nel 1991, l'Iraq ha sottoscritto la risoluzione 687 del Consiglio di Sicurezza dell'ONU che richiede che l'Iraq accetti incondizionatamente che siano distrutti, rimossi o neutralizzati, sotto supervisione internazionale, i suoi programmi di armi nucleari, biologiche e chimiche. Inoltre, la risoluzione esige anche che l'Iraq accetti incondizionatamente che sia distrutto, rimosso o neutralizzato il suo programma di sviluppo o di acquisizione di missili balistici di gittata superiore a 150 Km. In conformità con tale risoluzione, l'Iraq si era impegnato incondizionatamente a non sviluppare da quel momento in poi armi di distruzione di massa o missili balistici di tipo proibito. In più occasioni, dal 1991, il Consiglio di Sicurezza ha riaffermato la risoluzione 687, più recentemente con la risoluzione 1441, adottata all'unanimità dal Consiglio di Sicurezza l'8 novembre 2002;

2. *Ricordando* che la mancata ottemperanza dell'Iraq alla risoluzione 687 ha indotto gli ispettori dell'ONU a lasciare il paese nel 1998, ponendo così fine agli sforzi internazionali per verificare il rispetto delle risoluzioni delle Nazioni Unite;

3. *Richiamando* le prove presentate dal governo del Regno Unito e da organizzazioni non governative, che dimostrano che

l'Iraq ha continuato a sviluppare armi di distruzione di massa e missili balistici di tipo proibito, nonostante le risoluzioni dell'ONU;

4. *Ritenendo* che la possibilità per gruppi terroristici di acquisire armi di distruzione di massa costituisca attualmente la più grave minaccia alla sicurezza dei paesi membri dell'Alleanza atlantica;

5. *Affermando* che l'inosservanza da parte dell'Iraq dei suoi obblighi internazionali di distruggere o smantellare i suoi programmi di armi di distruzione di massa e di missili balistici di tipo proibito, i suoi precedenti relativi sia all'impiego di armi di distruzione di massa che al ricorso alla forza contro Stati vicini, nonché il suo sostegno al terrorismo internazionale richiedono un'energica disposta diplomatica e, se necessario, militare da parte della comunità internazionale;

6. *Prendendo* atto dell'accettazione della risoluzione 1441 del Consiglio di Sicurezza dell'ONU da parte delle autorità irachene;

7. *SOLLECITA* i governi ed i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza atlantica a:

a. agire insieme per la piena attuazione della risoluzione 1441 del Consiglio di Sicurezza, che richiede che gli ispettori ONU ritornino in Iraq; lavorare attraverso le Nazioni Unite per assicurare che l'Iraq rispetti tutte le pertinenti risoluzioni del

(*) Presentata dalla Commissione Difesa e Sicurezza.

Consiglio di Sicurezza al fine di garantire lo smantellamento dei programmi iracheni di armi di distruzione di massa e di missili balistici di tipo proibito;

b. lavorare attraverso le Nazioni Unite per assicurare che l'Iraq rispetti tutte le pertinenti risoluzioni del Consiglio di Sicurezza al fine di garantire lo smantellamento dei programmi iracheni di armi di distruzione di massa e di missili balistici di tipo proibito;

c. garantire che gli ispettori dell'ONU abbiano immediato, incondizionato ed illimitato accesso a tutti i siti, ai dati, agli addetti e a qualunque altra persona all'interno del paese, allo scopo di verificare se l'Iraq applichi davvero le risoluzioni delle Nazioni Unite;

d. dichiarare che l'inadempienza dell'Iraq, in qualsiasi momento, dell'obbligo di ottemperare e di cooperare senza riserve all'attuazione di qualunque risoluzione dell'ONU, costituirà un'ulteriore concreta violazione dei suoi obblighi, e che l'Iraq dovrà affrontare le gravi conseguenze derivanti dalle continue violazioni dei suoi obblighi;

e. preparare, se l'Iraq non ottempererà alle pertinenti risoluzioni del Consiglio di Sicurezza dell'ONU, la ricostruzione politica ed economica dell'Iraq successiva ad un eventuale ricorso alla forza, in particolare per assicurarsi che qualsiasi governo iracheno rispetti i principi della rappresentanza democratica e lo stato di diritto.